

Among the world's best

Среди самых лучших в мире



NEW YORK 2005

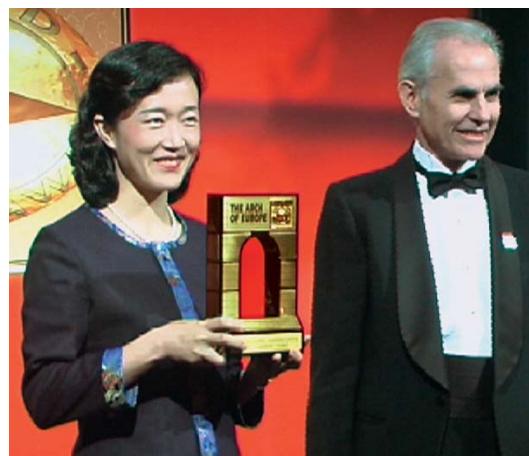
BID promotes Quality Culture in 166 countries

BID Business Initiative Directions, the European Foundation for Quality Management (EFQM), the W. Edwards Deming Institute, the American Society for Quality, ISO (International Organization for Standardization), the Juran Institute and the Shingo Prize have contributed in the last 40 years to the area of quality culture to promoting continuous improvement in the world's most competitive companies by establishing quality models and through awards programs to recognize business achievements.

The family of companies worldwide that have incorporated the BID symbol and the technology of the QC100 TQM model into their corporate image, has grown to 166 countries.

Most outstanding among participating companies since the first convention in Europe in 1975 have been **RAO Unified Energy System of Russia**, the company which provides 70% of the country's electric power, is among Russia's top three companies in terms of sales and the largest employer in the country with more than six hundred thousand employees; **Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corp.** (China), owner of Swire Guangdong Coco-Cola Ltd, the company which produces and distributes Coca-Cola products in China; **Laboratorio Nacional de la Construcción**, number one company in Mexico for verification and quality control in the construction industry; **Korea Electric Power Corporation**, ranked 300th in the world, according to the Global Fortune 500 list (Fortune Magazine); **Russian Maritime Register of Shipping**, more than 100 years old is in charge of certifying and establishing quality and safety standards in Russia and the former Soviet Union; **Indian Oil Corporation**, ranked 191st; from Russia, **KBTM, Khrunichev State Space Scientific and Production Center**, the most important manufacturers and operators of space vehicles and satellites working for the Russian Space Agency and **JSC Aircompany Polet** specialised in air cargo; **Arab Contractors** (Egypt), one of the most important engineering / construction companies in the world; **Hong Yuen Electronics Ltd.** (Hong Kong), a company belonging to China Aerospace International Holdings Limited (CASIL); **Pharmed** (Uzbekistan), a pharmaceutical leader in the country whose international relations include

agreements with outstanding companies such as **Bayer**; **Inventec Electronics Sdn. Bhd.** (Malaysia), belonging to the Inventec Group, world leader in the design and manufacture of electronics; **Beijing Cofco Plaza Development Co. Ltd.**, China, ranked 384th worldwide; **Royal Jordanian Airline**; **Egidius Janssen**, Holland, leading company worldwide in binding and office materials; **DRU, Display Refrigeration Unit**, Belgium; **SGT Machinery AB**, Sweden; **Rohm Co. Ltd.**, Japan; **Kvaerner Process Systems**, Canada; **Medicus**, Argentina; **Assmang Ltd.**, South Africa, **Comercial de Servicios Náuticos**, Chile; **Finzer Sackinger Maschinen Fabrik GmbH**, Germany; **Dobb's**, U.S.A.



Ms. Shu Jie Chai, Vice Manager of Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corp. from China, awarded by BID in 2001.

Г-жа Иль Чай, заместитель директора Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corp. из Китая, компании награждённой B.I.D. в 2001 г.

B.I.D. повышает Культуру Качества в 166 странах мира

B.I.D., **Business Initiative Directions**, **European Foundation for Quality Management**, **The W. Edwards Deming Institute**, **American Society for Quality**, **ISO (International Organization for Standardization)**, **Juran Institute**, **Shingo Prize** - все эти организации содействуют в течение уже 40 лет распространению культуры качества и постоянному улучшению самых конкурентных предприятий во всем мире, внедряя модели качества и призы, которые повышают и идентифицируют заслуги компаний.

Число предприятий во всем мире, использующих символ B.I.D. и технологию модели QC100 Total Quality Management, увеличилось до таких размеров, что на данный момент представлено в 166 странах мира.

Наиболее выдающимися компаниями-участниками со времени первой конвенции в Европе в 1975 году стали **RAO "UES of Russia"**,

- это компания, поставляющая 70% электроэнергии России, входит в тройку крупнейших компаний по уровню продаж и является самой крупной компанией по количеству рабочих мест. "РАО ЕЭС России" насчитывает шестьсот тысяч служащих; **Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corp.** (Китай), владелец **Swire Guangdong Coco-Cola Ltd.**, предприятия-производителя и дистрибутера напитков Кола-Колы в Китае; **Laboratorio Nacional de la Construcción**, занимающая

лидерующее положение в Мексике по проверке и контролю качества материалов для строительства;

Корпорация **Korea Electric Power**, занимающая 300-ое место в мировом списке преуспевающих компаний Global Fortune 500 (Fortune Magazine); **Russian Maritime Register of Shipping**, в обязанности которого на протяжении более ста лет входит нормоконтроль и выдача сертификатов качества и безопасности на предприятиях России и странах бывшего Советского Союза; **Indian Oil Corporation**, стоящая на 191-ом месте в ранее упомянутом списке; из России, **KBTM**, **Khrunichev State Space Scientific and Production Center**, и **OAO Авиакомпания Polet**, наиболее важные производители и операторы грузовых воздушных перевозок космических кораблей и сATEllitov для Русского Космического Агентства; **Arab Contractors** (Египет), является одной из наиболее

важных инженерностроительных компаний мира;

Hong Yuen Electronics Ltd., принадлежащая группе China Aerospace International Holding Limited (CASIL); **Pharmed** (Узбекистан), лидер фармацевтической отрасли в Узбекистане, имеющая деловые соглашения с такими



Dr. M.F. Elkady, Managing Director of Sultan for General Construction and Development Group of Saudi Arabia, awarded by BID in London, with Mr. Prieto.

Г-н Элькади, Генеральный Директор Sultan for General Construction and Development Group из Арабских Эмиратов, награжденный призом B.I.D., рядом с г-ном Прието.

компаниями мирового уровня как **Bayer**; **Inventec Electronics (M) Sdn. Bhd.** (Малайзия), компания группы Inventec, мирового лидера в области дизайна и производства электронных аппаратов; **Beijing COFCO Plaza**, (Китай), занимающая 384 место в мире; **Royal Jordanian Airline**; **Egidius Janssen**, (Голландия), мировой лидер в области продукции для переплата книг и производство офисных материалов; **DRU, Display Refrigeration Unit**, Бельгия; **SCT Machinery AB**, Швеция; **Rohm Co. Ltd.**, Япония; **Kvaerner Process Systems**, Канада; **Medicus**, Аргентина; **Assmann Ltd.-** из ЮАР; **Comercial de Servicios Náuticos**, Чили; **Finzer Sackinger Maschinen Fabrik GmbH**, Германия; **Dobb's**, США.

The BID TQM QC100, the ultimate model in quality for top managers

The TQM QC100 (Total Quality Management) model makes Jose E. Prieto a member of the same circle of the most important figures in Quality Culture such as Kaoru Ishikawa, W. Edwards Deming, Joseph Juran, Malcolm Baldrige and Shigeo Shingo.

The BID and JBAN group is a pioneer in standardization of Quality in Business Communication, creating guidelines for the company team to share common criteria in the work process.

This has led the group to two important achievements: first, the development of one of the most concise, modern TQM models with guidelines for

Quality Management and its introduction all over the world, and second, the creation of an award which symbolizes success and achievement of quality.

This innovative quality system is based on over 30 years of experience in modern techniques of quality which are the basis for awards such as those of Malcolm Baldrige (U.S.A.), Deming (Japan), ISO 9000 and K. Ishikawa (Japan).

The BID Total Quality Management (TQM) QC100 model has been recognized in Europe and the U.S.A. as a valuable tool for Quality Directors.

The QC100 model is focused on perfecting management techniques and on how to use communication in the management process to strengthen

leadership within the company which has achieved an award. The award transmits the essence of the TQM by symbolizing quality norms to improve everyday work. It serves as a symbol of pride in the company which can inspire clients, the whole team of employees and suppliers together to work for better business results.



From left, Federico Neussner, Jose E. Prieto, Antonino Martinez and Enrique Llorente.

The authors of the TQM -Total Quality Management- QC100

The engineers Antonino Martinez and Enrique Llorente and the physicist and mathematician Alfonso Casal, along with the President of Business Initiative Directions, Jose E. Prieto, direct BID's permanent council in charge of continuous improvement of the QC100 model, in collaboration with a highly qualified team of engineers whose experience allows constant update of the TQM.



The principal leaders in Quality meet in Frankfurt: Valery Menshikov of Russia; John W. Ryan of Australia; Hans Joseph Jansen of Germany

B.I.D. meets with world-class leaders in Technology

President of B.I.D. meets with Chief Scientific Director of the Research Institute of Space Systems in Frankfurt

In 2004 the Frankfurt International Arch of Europe Convention bore witness to some illustrious figures from the business world including Valery Menshikov, Director of the Research Institute of Space Systems of Russia, a research institute for the production of satellites, rockets and space ships; John Ryan, the Director of Secureforce International, a nationally accredited training organisation for security and investigative services in Australia; Hans Joseph Jansen, General Manager of Zepter International a global enterprise with its headquarters in Switzerland which produces, sells and distributes exclusive high-quality consumer goods, with a sales team of more than 100,000 consultants and companies in over 40 countries across the world.

Президент В.И.Д. встретился во Франкфурте с главным научным директором НИИ Космических Систем России.

В начале 2004 года на международной конвенции Arch of Europe во Франкфурте присутствовали выдающиеся бизнесмены мирового уровня, включая таких как: г-н Валерий Меньшиков из России, научный директор НИИ космических систем, занимающегося исследованиями и разработкой спутников, ракет и космических кораблей; г-н Джон Райн из Австралии, директор компании Secureforce International, организации, аккредитованной на национальном уровне для подготовки специалистов в сфере безопасности и расследований; Ханс Джозеф Джансен из Швейцарии, генеральный менеджер компании, Zepter, занимающейся производством и реализацией потребительской продукции высокого качества. Компания имеет представительства в 40 странах и широкую сеть консультантов по всему миру.

Модель TQM QC100, созданная B.I.D., одна из лучших в мире

Создание модели TQM QC100 (Total Quality Management) делает Хосе Э. Прието равным выдающимся личностям современной культуры качества, таким как Kaoru Ishikawa, W. Edwards Deming, Joseph Juran, Malcolm Baldrige и Shigeo Shingo.

Группа B.I.D. и JBAN была пионером во внедрении системы Качества в предпринимательской Коммуникации, добиваясь объединения критериев качества всех работников предприятия в процессе производства.

Все это позволило нам достичь, во-первых, развития и внедрения во всем мире одной из самых современных моделей TQM, где собраны основные направления Управления Качеством и, во-вторых, создания приза, который одновременно символизирует успех и достижения предприятия в постоянном поиске улучшения качества. Эта новаторская система базируется на более чем 30-летнем опыте и на самых современных техниках качества Призов Malcolm Baldrige (США), Deming (Япония), ISO9000 и Kaoru Ishikawa (Япония).

TQM QC100 (Total Quality Management) компании B.I.D., называемая моделью QC100, был признан как в Европе, так и в Соединенных Штатах Америки, где в настоящее время используется директорами по Качеству. Модель QC100 освещает методы управления и использования коммуникации в процессе администрации, благодаря чему, предприятие,

получившее приз, укрепляет свое лидерство на рынке. Приз символизирует гордость клиентов, сотрудников и поставщиков предприятия. Преимущество приза состоит в передаче, в очень простой форме, важности TQM как элемента обучения, который, признав и распространяя идеи качества, превращает его нормы в мотивы улучшения ежедневной работы.



Слева на право: Антонио Мартинес, Федерико Неусснер, Хосе Э.Прието и Энрике Лоренте.

Создатели TQM - Total Quality Management - QC 100

Инженеры Антонио Мартинес и Энрике Лоренте, физик и математик Алфонсо Касаль, с Президентом компании Business Initiative Directions Хосе Э. Прието руководят центральным органом B.I.D., действия которого направлены на постоянное улучшение модели QC 100, сотрудничают с квалифицированной группой инженеров, использующих свой опыт для актуализации TQM.

B.I.D. searches for the best international forums

Encounter in the United Nations, Geneva with the President of Business Initiative Directions

The B.I.D. group from the Century International Era Award Convention gathers in the United Nations Headquarters in Geneva. Jose E. Prieto, President of B.I.D., is accompanied by Alireza Semnanipour, Iran; Igor Surovtsev, Russia; Erika Ulrich and Thomas Brunner, Costa Rica and Switzerland; R. Jorge Saracco, Argentina; Carlos and Anabela Barreiros, Portugal; Lyubov Ostroukhova and Nina Voytyuk, Russia; Kakhber Kupatadze, Georgia; Sergey Sychev, Russia; Salman Bin Saedan, Saudi Arabia. The B.I.D. Convention Welcome Coffee followed, where delegates mingled at the impressive Intercontinental Genève Hotel, host to international meetings for world leaders in politics and diplomacy, including Prime Ministers, Royalty and Diplomats from U.N. countries.

Встреча в резиденции ООН в Женеве

Участники Международной Конвенции по Качеству Cetury International Era Award собрались в резиденции ОНН. Группу В.И.Д. возглавил г-н Хосе Э. Прието, Президент Business Initiative Directions. Его сопровождали Алиреза Семнанипур из Ирана; Игорь Суровцев из России; Эрила Урлич и Томас Брунел, представляющие Коста-Рику и Швейцарию; Хорхе Саракко из Аргентины; Карлос и Анабела Барейрос, Португалия; Любовь Остроухова и Нина Войтюк из России; Каха Купатадзе, Грузия; Сергей Сычев, Россия; Салман Бин Саедан из Саудовской Аравии. После визита в ООН Участники Конвенции собрались на встречу-знакомство в отеле Intercontinental Geneve, отеле, в котором остаются мировые лидеры в области политики и дипломатии, включая премьер-министров, представителей королевских семей и дипломатов стран входящих в ООН.



President of B.I.D. Jose E. Prieto accompanied by an outstanding group of entrepreneurs and honorary members of B.I.D. in the United Nations Headquarters



Delegates gathered during the visit



Jorge Saracco from Argentina with B.I.D President



B.I.D. meets again with RAO of Russia

The BID Quality Summit International Award

The Quality Convention in the
New York Marriott Marquis Hotel,
June 25, 2005

Международная Конвенция по
Качеству в отеле New York Marriott
Marquis, 25 июня 2005 года.

Presentation of this trophy to companies from all over the world



ISO (International Organization for Standardization)

The International Organization for Standardization (ISO) is the specialized international agency for standardization, which now comprises the national standards bodies of 148 countries. ISO is made up of approximately 225 Technical Committees, each being responsible for one of many areas. The purpose of ISO is to promote the development of standardization to facilitate the international exchange of goods and services, and to develop cooperation in intellectual, scientific, technological, and economic activity.



Международное агентство по
стандартизации на данный
момент включает в себя
национальные организации 148
стран мира. ISO состоит из 225
Технических Комитетов,
специализирующихся по
отдельным областям деятельности.
Цель ISO - это развитие

стандартизации для облегчения международного обмена благ
и услуг, рост сотрудничества в интеллектуальной,
научной, технологической и экономической
деятельностях.



The Deming Prizes: Japan's highest prestige

The annual Deming Prize was established in 1950 and is wholly administered by the Union of Japanese Scientists and Engineers (JUSE). The Deming Prize

is awarded to individuals who have made outstanding contributions to statistical methods, and companies that have achieved distinctive performance improvement demonstrating continuous efforts towards quality and dependability of products according to guidelines established by the Deming Prize Committee.

The European Quality Prize in the last 12 years

The European Foundation for Quality Management (EFQM) awards the European Quality Prizes to organizations that demonstrate excellence in the management of quality as their fundamental process for continuous improvement. Each year several prizes are presented to European companies.

The European Foundation for Quality Management (EFQM) was founded in 1988 by the Presidents of 14 major European companies, with the endorsement of the European Commission. The present membership is in excess of 800 organizations ranging from major multinationals and important national companies to research institutes in prominent European universities.



European Quality Prize за последние 12 лет

Поддерживаемые Европейским Фондом Управления Качеством (European Foundation for Quality Management-EFQM),
Европейские призы вручаются организациям за выдающиеся заслуги в области управления качеством. Европейский Фонд Управления Качеством был основан в 1988 году президентами 14-ти крупнейших компаний Европы при поддержке Европейского Сообщества. В настоящее время EFQM насчитывает более 800 организаций, среди которых находятся мультинациональные и национальные компании, исследовательские институты и университеты.

Призы Deming - самые престижные в Японии

Призы Deming были созданы в 1950 году, под руководством Общества Ученых и Инженеров Японии (Union of Japanese Scientists and Engineers - JUSE). Премиями Деминг (Deming Prize) награждаются отдельные личности, внесшие выдающийся вклад в развитие статистических методов, а также компании, достигшие значительных улучшений в своей деятельности, демонстрирующие постоянные усилия в повышении качества и соответствовании продукции нормам руководства, составленного комитетом Премии Деминг.



The U.S. Award for Quality presented by the President of the United States

The Malcolm Baldrige National Quality Award was created by Public Law on August 20, 1987, with backing from the National Institute of Standards and Technology of the United States. One year later, the Foundation of the Malcolm Baldrige National Quality Award was created. Each year, the U.S. Department of Commerce selects up to three U.S. companies in the categories of manufacturing, service, small business, education and health care for the quality excellence award, which is traditionally presented by the President of the United States.

Приз США за Качество, врученный президентом Соединенных Штатов



Национальный Приз за Качество Malcolm Baldrige был учрежден по Народному Закону 20 августа 1987 года при поддержке Национального Института Стандартов и Технологий США. Год спустя был создан Фонд Национального Приза за Качество Malcolm Baldrige. С 1981 по 1987 Малком Балдриж занимал пост министра торговли США. За это время он развел систему управления, которая привела к повышению

продуктивности и эффективности американского Правительства. Каждый год коммерческая палата избирает до трёх американских компаний в таких категориях как производство, сфера услуг, малый бизнес, образование и здравоохранение для награждения премией за отличное качество, которую, по традиции, вручает президент Соединенных Штатов Америки.

The Shingo Prize for Excellence in Manufacturing

was established in 1988 in honor of Shigeo Shingo. The Prize promotes world-class manufacturing companies in the United States, Canada and Mexico that demonstrate excellence in manufacturing leading to superior customer satisfaction and business performance.



Ежегодный приз Shingo за Превосходство в Производстве был создан в 1988 году в честь Shigeo Shingo. Приз Shingo приносит известность наилучшим технологиям и практикам производства в США, Канаде и Мексике, которые добиваются полной удовлетворенности клиентов и высоких экономических результатов.

The Ishikawa Medal

The American Society for Quality (ASQ) established the Ishikawa Medal in 1993 to recognize leadership in the human side of quality. The medal is awarded annually in honor of Ishikawa to an individual or team for outstanding leadership in improving the human aspects of quality. Kaoru Ishikawa, as a member of the committee for the Deming Prize, developed the rigorous audit system that determines whether companies qualify for the prize.



Медаль Ishikawa

Американский Комитет по Качеству ASQ (American Society for Quality) учредил Медаль Ishikawa в 1993 году для ежегодного признания лидерства отдельных лиц и групп за усовершенствование человеческого фактора в понятии качества. Каору Ishikawa, как член комитета Премии Deming, развел строгую отборочную систему для присуждения приза. Самым главным для Ishikawa является тот факт, что в отборочном процессе принимают участие руководители предприятий.

Quality, Technology and the Certificate of Commitment



Certificate and Manual with the TOM QC100 to be presented in the BID Convention in New York.

Jose E. Prieto, BID President: a life dedicated to implementing quality

The creator of the TQM QC100 model, Jose E. Prieto, founded the JBAN group in 1973 and has served as president to BID, Business Initiative Directions, since 1986. His long professional career has been focused on renewing company spirit by implementing new ideas on quality. The publication and broadcasting of these ideas has been carried out in all types of format and media, including radio and television.

The significance of the impact of quality on products and services we use daily, on companies themselves and on society in general, led BID to create a communication strategy to introduce a modern TQM made up of 100 Points of Quality and an International Award for Quality presented yearly in Frankfurt, Paris, New York, London and Geneva, in the gold, platinum and diamond categories. The purpose of this award is to endorse awarded companies in their continuous quest for quality, thereby underlining their awareness of the profound effect that quality has on our daily lives.



Mr. Tashmukhamedov, President, and Mrs. Tashmukhamedova, General Director of Private Company "Pharmed" from Uzbekistan, awarded by BID in Paris 2001.

Г-н Ташмухамедов, Президент, и г-жа Ташмухамедова, Генеральный Директор компании «Фармэд» из Узбекистана, в момент получения приза B.I.D. в Париже в 2001 году.

Хосэ Э. Прието, президент B.I.D. :
жизнь посвященная внедрению систем качества TQM QC100, г-н Прието, основал в 1973 году группу JBAN и с 1986 является президентом B.I.D., Business Initiative Directions. Целью всей его профессиональной карьеры было обновление компаний, работая над практическими аспектами и внедряя новые идеи в системах качества. Для передачи своих идей президент B.I.D. использует все средства и формы коммуникации, выступая также на радио и телевидении. Огромное влияние качества, оказываемое на современное общество, проявляется в продуктах и услугах, которые покупаются и используются ежедневно. По этой причине B.I.D. создала стратегический план коммуникаций, который предполагает внедрение современного TQM, состоящего из 100 пунктов стремления к качеству и Международного Приза за Качество, который ежегодно вручается на конвенциях во Франкфурте, Париже, Нью-Йорке, Лондоне и Женеве в категориях золото, платина и бриллиант.



Mr. Damien Lechon, President of Als & Cachou - TBWA from France, awarded by BID in London 2002.

Г-н Дамьян Лешо, Президент Als & Cachou - TBWA из Франции.



World business leaders gather together with the President of B.I.D.
for a corporate photograph in Times Square, New York

B.I.D. gathers for their annual meeting in New York

B.I.D. unites the strength of companies at one of the world's main financial centres in the U.S.A.

B.I.D. Conventions unite leading business people in the international arena today.

During the International Quality Summit Convention the B.I.D. group gathered together at the crossroads to the world in Times Square, New York City for a corporate photograph. In the above image Jose E. Prieto is accompanied by Vander Moraes Galvao Pacheco, Brazil; Vadim Opryshko, Russia; Joao de Oliveira Pimentel, Bermudas; Mourad Derouiche, Algeria. B.I.D.'s prestigious 18th International Quality Summit Convention New York 2004, was attended by business people from 64 countries and headed by Jose E. Prieto, President of B.I.D.. The award recognises accomplishments in Quality and Excellence.

Конвенции B.I.D. собирают лидеров деловых кругов сегодняшней международной арены.

Во время Международной Конвенции по Качеству участники собрались вместе для корпоративной фотографии на эмблематической Times Square в Нью-Йорке. На этой фотографии г-н на Прието сопровождают: Вандер Мораес Гальвао Пачеко из Бразилии; Вадим Опрышко из России; Джоао де Оливейра Пименталь, Бермуды; Моураад Деруиш, Алжир. На престижнейшей XVIII Международной Конвенции B.I.D. Quality Summit Award, Нью-Йорк 2004, присутствовали представители деловых кругов 64 стран мира. Конвенцию возглавил г-н Прието, президент B.I.D. Международный приз, врученный на церемонии, признает заслуги в области Качества и Превосходства во всем мире.

BID Awards recognize leading companies from all countries of the world in their quest for quality

One of BID's contributions to Quality Culture is to discover companies committed to quality from countries all over the world, while most of the world's powerful organizations in quality, the American Society for Quality (ASQ), the European Foundation for Quality Management (EFQM), and the ISO (International Organization for Standardization) focus on awarding very few companies from the world's most industrialized countries.

BID Conventions offer public recognition of a company's efforts towards implementing quality in its work processes. It provides an excellent opportunity to launch a campaign of promotion, marketing or advertising using the symbol of the award.

The group of companies formed by BID and JBAN, as an independent organization, has made it possible through its conventions for awardees from different nations to receive special personal attention from their presidents, prime ministers, monarchs and other high ranking leaders.

The BID trophies presented to awardees are recognized as the most esthetic among those awarded worldwide in the areas of culture and quality. The material of which they are made is compa-

rable to their value at an artistic level.

Among the regular publications produced by BID and JBAN in the area of communication and corporate image, are those companies in the select group of the Global Fortune 500 such as Exxon Mobil (3), Dow Chemical (231) and Rhone Poulenc, belonging to the Aventis Group (362), as well as Kraft Jacobs Suchard, belonging to Philip Morris (29), and Telefonica Group (164).

In the area of business communication, BID and JBAN also carried out projects for Alcatel (163), Michelin (303) and Osram. As a result of this, the group has

developed an effective system of Quality in points of sale all over the world in the international Trade Fairs of Paris, Madrid, Oporto and Las Vegas (U.S.A.) among others.



Mr. Anatoliy S. Karpov, Executive Director of JSC Aircompany Polet, from Russia, awarded by BID in Geneva 2000 and Frankfurt 2001 (www.polet.ru).

Г-н Анатолий Карпов - исполнительный директор авиакомпании «Полет» ОАО из России, награжденной В.И. во Франкфурте, в 2001 году (www.polet.ru).



Sergey Dubinin, former President of the Central State Bank of Russia receives the International Star Award

The many remarkable companies joining the BID family are what make it stand out in quality excellence circles. Infact since 1975 the BID conventions have continued to be successful thanks to the extraordinary and prestigious companies that have taken part.

The Geneva Convention 2003 saw one of Russia's largest companies receive the International Star Award in the Platinum category, RAO “Unified

Energy Systems of Russia”. Established in 1992, RAO is an essential mechanism in Russia's electricity industry, providing the sustainable operation and development of the Unified Power System in Russia, as well as managing the Unified Energy System of Russia, RAO generates almost 70% of Russia's electricity, it is also Russia's largest employer and is the third largest company in Russia in sales, revenues of the Holding's enterprises reaching RUB 564.7 billion in 2002.

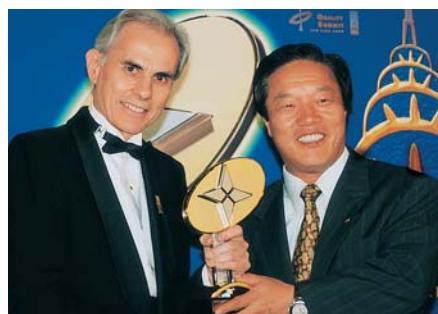
Korean Electric Power Corporation, the BID awardee widely known as KEPCO, is breaking the mold of



Mr. Slava Zaitsev, Russia's most prestigious haute-couture designer, designated honorary citizen of Paris by President Jacques Chirac, awarded by Mr. Prieto at a special ceremony in Paris 2004.

Г-н Слава Зайцев, знаменитый российский кутюрье, названный Президентом Франции Жаком Шираком Почетным гражданином Парижа, получает приз В.И.Д. из рук г-на Прието, на специальной церемонии в Париже.

fuel prices. KEPCO experienced a real breakthrough year in 2002, with net income rising 72 percent to a record \$2,5 billion. The company's shares are among the most widely traded on the KOSPI, Korea's main stock index. Recently, its stock price hit a new high by rising 29 percent since the beginning of the year. Customer service has also improved, the average blackout time per customer was 19 minutes in 2002, among the best in the world. Last year, KEPCO also received the highest scores among domestic publicly owned companies in consumer satisfaction surveys, the fourth year in a row it received such a distinction.



Mr. Dong-Jun Kim, Director of Korea Electric Power Corporation from South Korea, accepting the Quality Summit Diamond Award during the Convention New York 2000.

Г-н Донг-Джун Ким, Директор Корпорации Korea Electric Power, в момент получения Приза Quality Summit в категории Бриллиант на Конвенции в Нью-Йорке в 2000 году.

Призы B.I.D. получают образцовые предприятия всех стран мира, которые работают над улучшением качества

Вкладом организации B.I.D. в культуру Качества является также факт признания достижений предприятий всего мира, стремящихся к совершенству, что отличает B.I.D. от таких мощных организаций по Качеству как American Society for Quality (ASQ), European Foundation for Quality Management (EFQM) и International Organization for Standardization (ISO), которые награждают предприятия только из наиболее индустриализированных стран мира.

Конвенции B.I.D. предполагают публичное признание усилий предприятий в достижении высокого качества в процессах производства. Это единственная возможность для начала продвижения на рынке, в маркетинге или в рекламе, а также извлечения пользы из символа Приза.

Группа предприятий, состоящая из B.I.D. и JBAN - это независимая организация, которая добилась успеха, благодаря проведению конвенций и таких важных акций, как, например, встреч президентов, премьер министров, королей и других официальных лиц с представителями награжденных предприятий. Призы B.I.D. отличаются своим эстетичным и изящным дизайном среди тех, что вручаются в мире культуры качества. Их материальная стоимость может сравниться только с их

артистической ценностью. Среди периодических публикаций B.I.D. и JBAN в области коммуникации и корпоративного

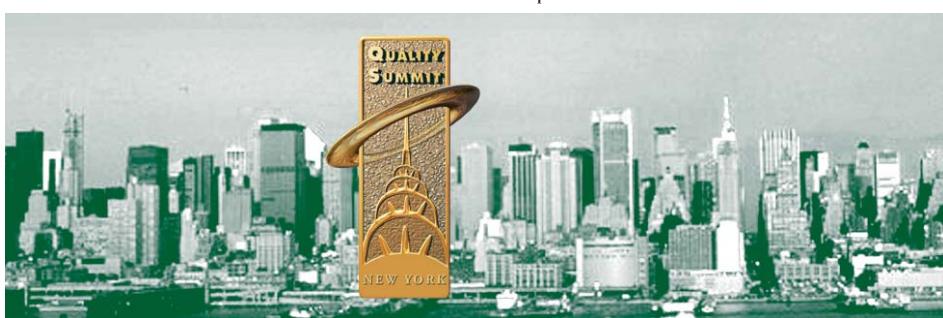
имиджа, следует отметить публикации для предприятий из престижного списка Fortune Global 500, таких как компании Exxon Mobil (3), Dow Chemical (231) и Rhone-Poulenc, из группы Авентис (362), а также Kraft Jacobs Suchard, из группы Philip Morris (29) и Telefónica (164). B.I.D. и JBAN реализовал работы по



Mr. Winston Tan, President, and Mr. John Hadimoglu, General Manager of Eden on the Park from Australia.

Г-н Винстон Тан, Президент и г-н Джон Хадимоглу, Генеральный Менеджер компании Eden on the Park из Австралии.

предпринимательской коммуникации для таких компаний как Alcatel (163), Michelin (303) и Osram. Благодаря этому, наша организация развила эффективную систему Качества на местах продажи во всем мире и на Международных Ярмарках в Париже, Оporto и Лас-Вегасе.



Сергей Дубинин, бывший президент Центрального Банка России получает Международный приз Quality Star Award

Эти годы стали знаменательными для В.И.Д., благодаря принятию в число наших постоянных членов известных компаний, стремящихся повысить свой уровень качества. С 1975 года конвенции В.И.Д. имели особый успех благодаря престижу компаний-участников.

Конвенция в Женеве знаменательна вручением Международного приза International Star Award в категории Платина компании РАО «ЕЭС России». Созданная в 1992 году РАО «ЕЭС России» является основной частью промышленности России, благодаря ее огромному вкладу в развитие энергосистем страны. Помимо контроля энергосистем РАО «ЕЭС России» производит около 70% электричества страны превращаясь, таким образом, в компанию с наибольшим количеством рабочих мест. РАО «ЕЭС России» занимает 3-е



Mr. Sergey Dubinin, Deputy Chairman of RAO UES of Russia former Minister of Finance in Russia and Chairman of the Central State Bank of Russia, receiving the International BID Award from Mr. Prieto, President of BID.

Г-н Сергей Дубинин, Вице-президент Совета Директоров РАО «ЕЭС России», Министр Финансов России в период президентства Ельцина и Президент Центрального Банка России, получает Международный Приз Quality Star Award из рук г-на Прието, Президента В.И.Д.

компании РАО «ЕЭС России». Созданная в 1992 году РАО «ЕЭС России» является основной частью промышленности

России, благодаря ее огромному вкладу в развитие энергосистем страны. Помимо контроля энергосистем РАО «ЕЭС России» производит около 70% электричества страны превращаясь, таким образом, в компанию с наибольшим количеством рабочих мест. РАО «ЕЭС России» занимает 3-е

место по уровню продаж, ее доходы в 2002 году составили 19,6 миллиардов долларов США.

Korea Electric Power Corporation

Компания, получившая награду Business Initiative Directions, известная во всем мире как КЕРСО, не так давно опубликовала данные о своих квартальных доходах, которые выросли на 11% по сравнению с тем же периодом прошлого года и достигли, таким образом, 850 миллионов долларов С

ША. Компания увеличила уровень продаж на 4%, достигнув 5,2 миллиардов долларов, с прибылью от операций в 953 миллиона долларов. КЕРСО по настоящему превзошла себя в 2002 году и ее доходы выросли до рекордной суммы в 2,5 миллиарда долларов. Акции компании являются одними из самых котируемых на биржевом рынке KOSPI, одном из важнейших в Корее. Не так давно их стоимость достигла рекордной цены, увеличившись на 29% по сравнению с началом года.

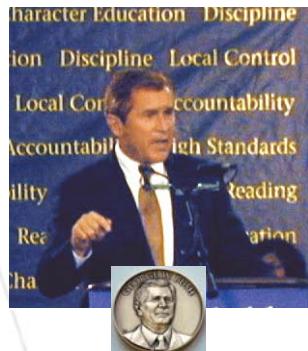


Mr. Crowhurst, President of Beijing COFCO, which ranks as number 384 in the world, awarded by BID, together with Mr. De Giacomo and Mr. Prieto.

Г-н Кроухурст, Президент Beijing COFCO, компания номер 413 в мире по данным списка Fortune Global 500, вместе с г-ном Де Джакомо и г-ном Прието.

Bush takes over Clinton's commitment to quality

George Bush, as the President of the United States of America, has taken on Bill Clinton's commitment to quality. The "Malcolm Baldrige" awards are presented annually by the President to the best companies of the United States, continuing the tradition followed by Bill Clinton in his 8 years as President.



Джордж Буш унаследовал от Билла Клинтона неизменное стремление к качеству. Президент США ежегодно производит вручение призов за качество Malcolm Baldrige лучшим компаниям года в США, как продолжение традиции, которой следовал Билл Клинтон в течение восьми лет, будучи президентом.

В соревновании за качество Клинтон передаёт эстафету Бушу



Билл Клинтон и семья Прието.
Хосе Э. Прието, президент B.I.D., Business Initiative Directions, вместе со своей семьей, приветствует 42-го Президента США, Билла Клинтона, во время одного из его визитов в Испанию.

Clinton with the Prieto family.
Jose E. Prieto, president of B.I.D. Business Initiative Directions, together with his family, greets the 42nd President of the United States of America, Bill Clinton, in one of his visits to Spain.



B I D

Business Initiative Directions

General Yagüe, 11 - 28020 Madrid - Spain
Tel. +34 91 597 33 69 • Fax +34 91 556 20 29 • www.bid-qualitysummit.com